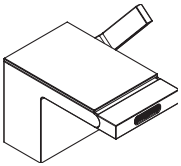
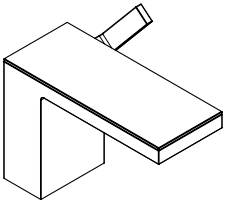
AXOR

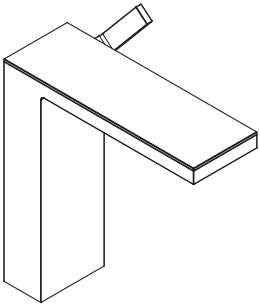
DE	/ Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR	/ Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN	/ Instructions for use / Assembly instructions	04
IT	/ Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES	/ Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL	/ Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK	/ Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT	/ Instruções para uso / Manual de Instalación	09
PL	/ Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	/ Návod k použití / Montážní návod	11
SK	/ Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	/ 用户手册 / 组装说明	13
RU	/ Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	/ Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	/ Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	/ Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	/ Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	/ Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	/ Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	/ Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	/ Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	/ Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	/ Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	/ Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	/ Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	/ 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	/ Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	/ دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	/ Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	/ Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE	/ הוראות שימוש / הוראות הרכבה	34



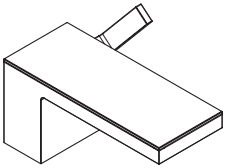
AXOR MyEdition
47210XX0 / 47212XX0



AXOR MyEdition 110
47030XX0 / 47032XX0



AXOR MyEdition 230
47020XX0 / 47022XX0



AXOR MyEdition 70
47010XX0 / 47012XX0

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

/ Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

/ Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

/ Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

/ Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.

/ Sollte das Spritzverhalten in der Kombination von Waschtischmischer zu Waschtisch nicht den Erwartungen entsprechen, kann zur Optmierung ein alternativer EcoSmart (Durchflussbegrenzer) mit 3,8 l/min unter TSC-International@hansgrohe.com kostenlos angefordert werden.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

JUSTIERUNG (siehe Seite 37)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

MASSE (siehe Seite 38)

DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 39)

SERVICETEILE (siehe Seite 40)

SONDERZUBEHÖR
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Serviceeinheit 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

REINIGUNG (siehe Seite 42)

BEDIENUNG (siehe Seite 36)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.

PRÜFZEICHEN (siehe Seite 39)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Luftsprudler verkalkt, verschmutzt	/ Luftsprudler reinigen/austauschen
/ Armatur schwergängig	/ Kartusche defekt, verkalkt	/ Kartusche austauschen
/ Armatur tropft	/ Kartusche defekt	/ Kartusche austauschen
/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	/ Zu wenig Durchfluss	/ Strahlregler oder Serviceeinheit reinigen/austauschen

MONTAGE (siehe Seite 35)

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

/ Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

/ Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.

/ Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

/ La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.

/ Si le jet de la combinaison mitigeur de lavabo et lavabo laisse à désirer, il est possible de l'optimiser en demandant gratuitement un EcoSmart (limiteur de débit) de 3,8 l/min en alternative à TSC-International@hansgrohe.com.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C/4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

ETALONNAGE (voir pages 37)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

DIMENSIONS (voir pages 38)

DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 39)

PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 40)

ACCESSOIRES EN OPTION
(ne fait pas partie de la fourniture)

Unité de service 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

NETTOYAGE (voir pages 42)

INSTRUCTIONS DE SERVICE
(voir pages 36)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.

CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 39)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d´eau	/ aérateur entartré ou encrassé	/ Nettoyer l' aérateur ou le changer éventuellement
/ Dureté de fonctionnement	/ Cartouche défectueuse, entartrée	/ Changer la cartouche
/ Le mitigeur goutte	/ Cartouche défectueuse	/ Changer la cartouche
/ La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	/ Débit trop faible	/ Nettoyer/remplacer le régulateur de jet ou l'unité de service

MONTAGE (voir pages 35)

⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.

/ If the jet performance in the combination of washbasin mixer to washbasin does not meet expectations, an alternative EcoSmart (flow limiter) with 3.8 l/min can be ordered free of charge from TSC-International@hansgrohe.com for optimization.

SPECIAL INFORMATION FOR AUS

This product is in compliance with the lead freerequirements of the clause A5G4 of National ConstructionCode (NCC) 2022 Volume Three – Plumbing Codeof Australia.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C/4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

Do not use silicone containing acetic acid!

ADJUSTMENT (see page 37)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

DIMENSIONS (see page 38)

FLOW DIAGRAM (see page 39)

SPARE PARTS (see page 40)

SPECIAL ACCESSORIES
(order as an extra)

service unti 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

CLEANING (see page 42)

OPERATION (see page 36)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.

TEST CERTIFICATE (see page 39)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Aerator calcified, dirty	/ Clean aerator, replace as necessary
/ Mixer stiff	/ Cartridge defective, calcified	/ Exchange cartridge
/ Mixer dripping	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
/ Instantaneous heater didn't work	/ Flow too low	/ Clean/exchange jet regulator or service unit

ASSEMBLY (see page 35)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

/ Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.

/ Se il comportamento di spruzzo nella combinazione di miscelatore per lavabo e lavabo non soddisfa le aspettative, per ottimizzare ciò è possibile ordinare gratuitamente un EcoSmart (limitatore di flusso) alternativo da 3,8 l/min all'indirizzo mail TSC-International@hansgrohe.com.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C/4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

TARATURA (vedi pagg. 37)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

INGOMBRI (vedi pagg. 38)

DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 39)

PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 40)

ACCESSORI SPECIALI
(non contenuto nel volume di fornitura)

unità di servizio 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

PULITURA (vedi pagg. 42)

PROCEDURA (vedi pagg. 36)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

SEGNO DI VERIFICA
(vedi pagg. 39)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Rompigetto difettosa, pieno di calcare	/ Pulire oppure sostituire il rompigetto
/ Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Miscelatore gocciola	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ La caldaia istantanea non lavora	/ Portata/flusso insufficiente	/ pulire/sostituire regolatore di getto o unità di servizio

MONTAGGIO (vedi pagg. 35)

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

/ Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

/ La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.

/ Si la combinación de la salida de agua con el lavabo no es satisfactoria se puede optimizar mediante el uso de un EcoSmart (reductor de flujo) alternativo, con 3,8 l/min, que puede ser solicitado gratuitamente en TSC-International@hansgrohe.com.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

AJUSTE (ver página 37)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.

DIMENSIONES (ver página 38)

DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 39)

REPUESTOS (ver página 40)

OPCIONAL (no incluido en el suministro)

unidad de servicio 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

LIMPIAR (ver página 42)

MANEJO (ver página 36)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.

MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 39)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ Aireador con cal o sucio	/ impiar/cambiary aireador
/ Manecilla va dura	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Grifo pierde agua	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Calentador instantáneo no se enciende	/ Muy poca corriente	/ limpiar/reemplazar el regulador del chorro o la unidad de servicio

MONTAJE (ver página 35)

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

/ Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

/ De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.

/ De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

/ De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.

/ Als het spatgedrag in combinatie van wasbakmengkraan en wasbak niet aan de verwachting voldoet, kan ter optimalisatie een alternatieve EcoSmart (debietbeperker) met 3,8 l/min op TSC-International@hansgrohe.com gratis worden aangevraagd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Thermische desinfectie:	70°C/4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

INSTELLEN (zie blz. 37)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

MATEN (zie blz. 38)

DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 39)

SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 40)

TOEBEHOREN
(behoort niet tot het leveringspakket)

service-eenheid 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

REINIGEN (zie blz. 42)

BEDIENING (zie blz. 36)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als dinkwater te gebruiken.

KEURMERK (zie blz. 39)

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
/ Weinig water	/ Perlator verstopt	/ Perlator reinigen/uitwisselen
/ Bediening zwaar	/ Kardoes defect of verkalkt	/ Kardoes uitwisselen
/ Mengkraan lekt	/ Kardoes defect	/ Kardoes uitwisselen
/ Doorstroomtoestel schakelt niet in	/ Te laag debiet	/ Straalregelaar of service-eenheid reinigen/omwisselen

MONTAGE (zie blz. 35)

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og krops-rengøringsformål.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

/ Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

/ Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.

/ Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

/ Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.

/ Skulle sprøjteadfærden mellem blandingsbatteri og kumme ikke leve op til dine ønsker, kan der gratis bestilles en alternativ EcoSmart (gennemstrømnings-begrænser) med 3,8 l/min under TSC-International@hansgrohe.com.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

FORINDSTILLING (se s. 37)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.

MÅLENE (se s. 38)

GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 39)

RESERVEDELE (se s. 40)

SPECIALTILBEHØR
(ikke med i leveringsomfang)

Serviceenhed 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

RENGØRING (se s. 42)

BRUGSANVISNING (se s. 36)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.

GODKENDELSE (se s. 39)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Tilkalket/snavset perlator	/ Rengør/udskift perlator
/ Grebet går trægt	/ Kartusche defekt, tilkalket	/ Udskift kartusche
/ Armaturet drypper	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
/ Vandvarmeren går ikke i gang	/ For ringe gennemstrømning	/ Stråleregulator eller serviceenhed renses/udskiftes

MONTERING (se s. 35)

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

/ Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

/ As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.

/ A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

/ A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicoluna.

/ Se o caudal de água, na combinação da misturadora do lavatório com o respetivo lavatório, não for satisfatório (demasiados salpicos), é possível encomendar gratuitamente um EcoSmart (redutor) alternativo com um caudal de 3,8 l/min em TSC-International@hansgrohe.com.

ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

AFINAÇÃO (ver página 37)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.

MEDIDAS (ver página 38)

FLUXOGRAMA (ver página 39)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 40)

ACESSÓRIOS ESPECIAIS
(não incluído no volume de fornecimento)

unidade de serviço 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

LIMPEZA (ver página 42)

FUNCIONAMENTO (ver página 36)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.

MARCA DE CONTROLO
(ver página 39)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Emulsor sujo	/ Limpar/trocar o emulsor
/ Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso,calcificado	/ Substituir o cartucho
/ Misturadora a pingar	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
/ O esquentador instantâneo não funciona	/ Fluxo insuficiente	/ Limpar/trocar controlador de fluxo ou unidade de serviço

MONTAGEM (ver página 35)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

/ Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

/ Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.

/ Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

/ Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.

/ Jeżeli kombinacja mieszacza umywalkowego z umywalką nie spełnia oczekiwań, to pod adresem TSC-International@hansgrohe.com można bezpłatnie zamówić alternatywny EcoSmart (ogranicznik przepływu) o natężeniu przepływu 3,8 l/min.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 145 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C/4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

USTAWIANIE (patrz strona 37)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

WYMIARY (patrz strona 38)

SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 39)

CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 40)

WYPOSAŻENIE SPECJALNE
(Nie jest częścią dostawy)

moduł serwisowy 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

CZYSZCZENIE (patrz strona 42)

OBSŁUGA (patrz strona 36)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.

ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 39)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony	/ Oczyścić/wymienić napowietrzacz
/ Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony wkład, zakamieniony	/ Wymiana wkładu
/ Armatura cieknie	/ Uszkodzony wkład	/ Wymiana wkładu
/ Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	/ Za mały przepływ	/ oczyścić/wymienić perlator lub jednostkę serwisową

MONTAŻ (patrz strona 35)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

/ Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

/ Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.

/ Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

/ Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.

/ Pokud by neodpovídal způsob proudění vody ve spojení se směšovačem vody a umyvadlem vašim očekáváním, můžete si na TSC-International@hansgrohe.com za účelem optimalizace bezplatně vyžádat alternativní EcoSmart (omezovač průtoku) s 3,8 l/min.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Tepelná desinfekce:	70°C/4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

NASTAVENÍ (viz strana 37)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.

ROZMÌRY (viz strana 38)

DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 39)

SERVISNÍ DÍLY (viz strana 40)

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
(není součástí dodávky)

servisní jednotka 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

ČIŠTĚNÍ (viz strana 42)

OVLÁDÁNÍ (viz strana 36)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.

ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 39)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ perláro zanesen vodním kamenem, znečištěn	/ vyčistit/vyměnit perlátor
/ Armatura jde ztěžka	/ Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	/ Kartuši vyměnit
/ Armatura odkapává	/ Kartuše je vadná	/ Kartuši vyměnit
/ Průtokový ohřívač nezapíná	/ Příliš malý průtok	/ vyčistěte/vyměňte regulátor trysky nebo servisní jednotku

MONTÁŽ (viz strana 35)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

/ Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

/ Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.

/ Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

/ Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.

/ Ak by spôsob striekania v kombinácii umývadlovej batérie a umývadla nezodpovedal očakávaniam, môže sa na optimalizáciu bezplatne vyžiadať alternatívny EcoSmart (obmedzovač prietoku) s 3,8 l/min na adrese TSC-International@hansgrohe.com.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C/4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

NASTAVENIE (viď strana 37)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.

ROZMERY (viď strana 38)

DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 39)

SERVISNÉ DIELY (viď strana 40)

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO
(nie je súčasťou dodávky)

servisná jednotka 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

ČISTENIE (viď strana 42)

OBSLUHA (viď strana 36)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.

OSVEDČENIE O SKÚŠKE
(viď strana 39)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Perlátor zanesený vodným kameňom	/ Vyčistiť alebo vymeniť perlátor
/ Armatúra "chodí" ťažko	/ Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	/ Vymeniť kartušu
/ Z armatúry kvapká voda	/ Kartuša je poškodená	/ Vymeniť kartušu
/ Prietokový ohrievač nezapína	/ Príliš malé množstvo prietoku	/ Perlátor alebo servisnú jednotku vyčistiť/vymeniť

MONTÁŽ (viď strana 35)

⚠ 安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.

⚠ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

/ 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.

/ 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.

/ 请遵守当地国家现行的安装规定.

/ 只能按规定使用溢流阀. 禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上.

/ 若水龙头与洗脸台组合的喷水效果不符合预期, 可以向 TSC-International@hansgrohe.com 免费索取 3.8 l/min 的替代产品 EcoSmart (限流器) 进行优化.

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C/4 分钟

该产品专为饮用水设计!

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

调节 (参见第页 37)

热水温度调节. 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门.

大小 (参见第页 38)

流量示意图 (参见第页 39)

备用零件 (参见第页 40)

选装附件 (不在供货范围内)

服务单元 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

清洗 (参见第页 42)

操作 (参见第页 36)

汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞后, 前半升水不作饮用水使用.

检验标记 (参见第页 39)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 起泡器结垢, 脏污	/ 检查起泡器, 视需要更换
/ 龙头不灵活	/ 阀芯损坏, 结垢	/ 更换阀芯
/ 龙头滴水	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
/ 燃气热水器不工作	/ 流量太小	/ 清洁/更换喷射调节器或维修单元

安装 (参见第页 35)

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

/ Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.

/ Если характеристики распыления в сочетании смесителя для раковины и раковины не соответствуют ожиданиям, по адресу TSC-International@hansgrohe.com для оптимизации можно бесплатно заказать альтернативный EcoSmart (ограничитель потока), обеспечивающий скорость работы 3,8 л/мин.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Термическая дезинфекция:	70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

ПОДГОНКА (см. стр. 37)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

РАЗМЕРЫ (см. стр. 38)

СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 39)

КОМПЛЕКТ (см. стр. 40)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не включено в объем поставки!)

сервисный блок 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

ОЧИСТКА (см. стр. 42)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 36)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.

ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 39)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Аэратор засорен накипью, загрязнен	/ Очистите/замените аэратор
/ Арматура работает с усилием	/ Картридж неисправен, засорение накипью	/ Замените картридж
/ Арматура протекает	/ Картридж неисправен	/ Замените картридж
/ Проточный нагреватель не включается	/ Недостаточный расход воды	/ Регулятор струи или сервисный блок следует очистить/заменить

МОНТАЖ (см. стр. 35)

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

/ Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

/ Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.

/ Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

/ Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.

/ Jos suihkun toiminta kombinaatiossa pesupöytäsekoitimesta pesupöytään ei vastaa odotuksia, voidaan optimoimiseksi vaatia maksutta EcoSmart (läpivirtausrajoitin) virtauksella 3,8 l/min osoitteesta TSC-International@hansgrohe.com.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C/4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

SÄÄTÖ (katso sivu 37)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

MITAT (katso sivu 38)

VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 39)

VARAOSAT (katso sivu 40)

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)

syöttöyksikkö 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

PUHDISTUS (katso sivu 42)

KÄYTTÖ (katso sivu 36)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.

KOESTUSMERKKI (katso sivu 39)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut	/ Puhdista/vaihda poresuutin
/ Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
/ Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
/ Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	/ Liian pieni läpivirtaus	/ Puhdista/vaihda suihkusäädin tai syöttöyksikkö

ASENNUS (katso sivu 35)

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

/ Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

/ Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.

/ Om sprutbeteendet i kombinationen tvättställsblandare och tvättställ inte uppfyller dina förväntningar kan för optimering en EcoSmart (genomflödesbegränsare) med 3,8 l/min beställas utan kostnad hos TSC-International@hansgrohe.com.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

JUSTERING (se sidan 37)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

MÅTTEN (se sidan 38)

FLÖDESSCHEMA (se sidan 39)

RESERVDELAR (se sidan 40)

SPECIALTILLBEHÖR
(medföljer ej leveransen)

Serviceenhet 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

RENGÖRING (se sidan 42)

HANTERING (se sidan 36)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvliitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.

TESTSIGILL (se sidan 39)

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ För lite vatten	/ Areator är täckt av kalk, smutsig	/ Rengör/byt areator
/ Blandare är trög	/ Patron defekt, förkalkad	/ Byt ut patron
/ Blandare droppar	/ Patron defekt	/ Byt ut patron
/ Varmvattenberedare slår ej på	/ För litet genomflöde	/ Strålregulator eller servicenehet rengörs/byts

MONTERING (se sidan 35)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

/ Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

/ Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.

/ Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

/ Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.

/ Jei naudojant praustuvo ir maišytuvo derinį per stipriai taškosi vanduo, adresu TSC-International@hansgrohe.com galite nemokamai užsisakyti 3,8 l/min. debito „EcoSmart" (debito ribotuvą).

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 145 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Terminis dezinfekavimas:	70°C/4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

REGULIAVIMAS (žr. psl. 37)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.

IŠMATAVIMAI (žr. psl. 38)

PRALAIDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 39)

ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 40)

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)

aptarnavimo blokas 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

VALYMAS (žr. psl. 42)

EKSPLOATACIJA (žr. psl. 36)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe" rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.

BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 39)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Per maža srovė	/ Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs	/ Perlatorių išvalyti/pakeisti
/ Sunkiai sukiojama rankenėlė	/ Kasetė pažeista, užkalkėjusi	/ Pakeisti kasetę
/ Maišytuvas praleidžia vandenį	/ Kasetė pažeista	/ Pakeisti kasetę
/ Momentinis pašildytojas neįsijungia	/ Per mažas srautas	/ Nuvalykite/pakeiskite srauto reguliatorių arba aptarnavimo bloką

MONTAVIMAS (žr. psl. 35)

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prigniječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

/ Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

/ Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.

/ Ako rasprskavanje vode u kombinaciji mješača i sudopera ne odgovara Vašim očekivanjima, u svrhu optimizacije možete porukom na adresu: TSC-International@hansgrohe.com zatražiti besplatni alternativni EcoSmart (ograničavač protoka) sa 3,8 l/min.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

REGULACIJA (pogledaj stranicu 37)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

MJERE (pogledaj stranicu 38)

DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 39)

REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 40)

POSEBNI PRIBOR
(Nije sadržano u isporuci!)

servisna jedinica 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 42)

UPOTREBA (pogledaj stranicu 36)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 39)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav	/ Očistite ili zamijenite aerator.
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak Taloženje kamenca	/ Zamijenite uložak
/ Slavina kaplje	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
/ Protočni bojler ne radi	/ Protok je premali	/ regulator mlaza ili servisnu jedinicu očistite/zamijenite

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 35)

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

/ Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

/ Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.

/ Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

/ Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semistâlp la supapa de scurgere este interzisă.

/ Dacă comportamentul de pulverizare nu corespunde așteptărilor în combinația dintre robinetul de amestecare și chiuvetă , pentru optimizarea acestuia puteți comanda gratuit un EcoSmart (limitator de debit) de 3,8 l/min la adresa TSC-International@hansgrohe.com.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C/4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

REGLARE (vezi pag. 37)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

DIMENSIUNI (vezi pag. 38)

DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 39)

PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 40)

ACCESORII OPȚIONALE
(nu este inclus în setul livrat)

Unitate de serviciu 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

CURĂȚARE (vezi pag. 42)

UTILIZARE (vezi pag. 36)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.

CERTIFICAT DE TESTARE
(vezi pag. 39)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.	/ Curățați/schimbați pulverizatorulul de aer.
/ Bateria se mișcă dificil	/ Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	/ Schimbați cartușul.
/ Bateria picură	/ Cartuș defect	/ Schimbați cartușul.
/ Boilerul instant nu funcționează.	/ Debit prea redus	/ curățați/schimbați aeratorul sau unitatea de serviciu

MONTARE (vezi pag. 35)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

/ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

/ Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.

/ Εάν το νερό της αναμικτικής μπαταρίας νιπτήρα δεν αναβλύζει όπως θέλετε, μπορείτε να παραγγείλετε δωρεάν, για καλύτερη απόδοση, ένα EcoSmart (μειωτή ροής) με 3,8 l/min στο TSC-International@hansgrohe.com.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C/4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 37)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 38)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 39)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 40)

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

μονάδα σέρβις 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 42)

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.

ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 39)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο	/ Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο
/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	/ Πολύ χαμηλή ροή	/ Καθαρίστε/αντικαταστήστε τον ρυθμιστή εκτόξευσης ή τη μονάδα σέρβις

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 35)

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

/ Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

/ Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.

/ Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

/ Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.

/ Če brizgalno vedenje v kombinaciji mešalnika umivalnika z umivalnikom ne ustreza pričakovanjem, se lahko za optimiranje brezplačno naroči aternativni EcoSmart (omejevalnik pretoka) s 3,8 l/min, na naslovu TSC-International@hansgrohe.com.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

JUSTIRANJE (glejte stran 37)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

MERE (glejte stran 38)

DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 39)

REZERVNI DELI (glejte stran 40)

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)

servisna enota 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

ČIŠČENJE (glejte stran 42)

UPRAVLJANJE (glejte stran 36)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.

PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 39)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Perlator poapnen; umazan	/ Očistite/zamenjajte perlator
/ Težko premikanje armature	/ Pokvarjen vložek, poapneno	/ Zamenjajte vložek
/ Iz armature kaplja	/ Pokvarjen vložek	/ Zamenjajte vložek
/ Pretočni grelnik se ne vklopi	/ Pretok je prenizek	/ Čiščenje/menjava regulatorja curka ali servisne enote

MONTAŽA (glejte stran 35)

⚠ OHUTUSJUHISED

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

/ Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

/ Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest

/ Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

/ Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.

/ Kui kraanikausi segisti ja kraanikausi kombineerimisel ei vasta pritsimistase teie ootustele, saab esitada tasuta päringu aadressil TSC-International@hansgrohe.com alternatiivse EcoSmart optimeerimiseks 3,8 l/min läbivoolu jaoks.

TEHNILISED ANDMED

Tööröhk	maks. 1 MPa
Soovitatav tööröhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 145 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C/4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

REGULEERIMINE (vt lk 37)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

MÕÕTUDE (vt lk 38)

LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 39)

VARUOSAD (vt lk 40)

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS
(ei sisaldu komplektis)

teenindusüksus 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

PUHASTAMINE (vt lk 42)

KASUTAMINE (vt lk 36)

Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.

KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 39)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Sõel on lupjunud, must	/ Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage
/ Segisti käib raskelt	/ Tööelement on katkine, lubjastunud	/ Vahetage tööelement
/ Segisti tilgub	/ Tööelement on katkine	/ Vahetage tööelement
/ avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	/ Liiga väike läbivool	/ Pihusti või teenindusüksus puhastada/välja vahetada

PAIGALDAMINE (vt lk 35)

⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

/ Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.

/ Ja smidzināšanas rakstorujums mazgājamā galda jaucējkrāna kombinācijā ar mazgājamo galdu nav apmierinošs, tā optimizēšanai var izmantot alternatīvu EcoSmart (plūsmas ierobežotājs) ar 3,8 l/min, kuru bezmaksas var pasūtīt šeit: TSC-International@hansgrohe.com.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija :	70°C/4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 37)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

IZMĒRUS (skat. lpp. 38)

CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 39)

REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 40)

SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)

servisa bloks 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

TĪRĪŠANA (skat. lpp. 42)

LIETOŠANA (skat. lpp. 36)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 39)

TRAUCĒJUMS	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
/ Maz ūdens	/ Aerators aizkaļķojies, aizsērējis	/ Tīrīt/nomainīt aeratoru
/ Jaucējkrāns smagi grozāms	/ Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	/ Nomainīt kartušu
/ Jaucējkrāns pil	/ Bojāta kartuša	/ Nomainīt kartušu
/ Neieslēdzas caurteces sildītājs	/ Pārāk maza caurplūde	/ Iztīriet/nomainiet strūklas regulatoru vai servisa bloku

MONTĀŽA (skat. lpp. 35)

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

/ Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

/ Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.

/ Ukoliko rasprskavanje vode u kombinaciji mešača i sudopere ne ispunjava Vaša očekivanja, u cilju optimizacije možete porukom na adresu: TSC-International@hansgrohe.com zatražiti besplatni alternativni EcoSmart (ograničivač protoka) sa 3,8 l/min.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

PODEŠAVANJE (vidi stranu 37)

Podešavanje ograničivača tople vode.
U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

MERE (vidi stranu 38)

DIJAGRAM PROTOKA
(vidi stranu 39)

REZERVNI DELOVI (vidi stranu 40)

POSEBAN PRIBOR
(Nije sadržano u isporuci)

radna jedinica 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

ČIŠĆENJE (vidi stranu 42)

RUKOVANJE (vidi stranu 36)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.

ISPITNI ZNAK (vidi stranu 39)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav	/ Očistite ili zamenite aerator
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	/ Zamenite kartušu
/ Slavina kaplje	/ Neispravna kartuša	/ Zamenite kartušu
/ Protočni bojler ne radi	/ Protok je premali	/ Očistiti/zameniti regulator mlaza ili radnu jedinicu

MONTAŽA (vidi stranu 35)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

/ Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

/ Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.

/ Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

/ Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.

/ Dersom dusjen i kombinasjon med blandebatteriet på vasken ikke samsvarer med forventningene, kan det for optimalisering brukes en alternativ EcoSmart (strømningsbegrenser) med 3,8 l/min, som kan forespørres kostnadsfritt på TSC-International@hansgrohe.com.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C/4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

JUSTERING (se side 37)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

MÅL (se side 38)

GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 39)

SERVICEDELER (se side 40)

EKSTRATILBEHØR
(ikke med i leveransen)

Serviceenhet 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

RENGJØRING (se side 42)

BETJENING (se side 36)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.

PRØVEMERKE (se side 39)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Luftsprudler forkalket, skitten	/ Luftsprudler rengjøres/byttes
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning	/ Kartusj byttes
/ Armatur drypper	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke.	/ For lite gjennomstrømning	/ Rengjør/bytt stråleregulator eller serviceenhet

MONTASJE (se side 35)

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

/ Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

/ Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.

/ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

/ Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.

/ Ако поведението при пръскане в комбинация на смесители на умивалници с умивалника не съответстват на очакванията, за оптимизиране може да се изиска безплатен EcoSmart (ограничител на протичане) с 3,8 л/мин на TSC-International@hansgrohe.com.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 37)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

РАЗМЕРИ (вижте стр. 38)

ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 39)

СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 40)

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не се съдържа в обема на доставка)

сервизна единица 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 42)

ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 36)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.

КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 39)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Малко вода	/ Аераторът е покрит с варовик, замърсен	/ Почистете/сменете аератора
/ Трудно подвижна арматура	/ Дефектна гилза, покрита с варовик	/ Сменете гилзата
/ Арматурата капе	/ Дефектна гилза	/ Сменете гилзата
/ Проточният нагревател не се включва	/ Твърде малък поток	/ Почистване/подмяна на регулатор на струя или сервизна единица

МОНТАЖ (вижте стр. 35)

⚠ 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.

⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.

⚠ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください.

施工上の注意

/ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.

/ 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.

/ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.

/ 排水栓は, 本来の使用目的以外に使用しないでください. その他の部品, 例えば排水管カバー(semi-pedestal)等を直接取付けないでください.

/ 洗面水栓と洗面ボウルの組み合わせで水ハネがひどい場合は, 止水栓で流量を調整して下さい (流量不足で給湯器が着火しない場合があります).

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C/4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

調整 (次のページを参照 37)

お湯の流量制限の設定方法. 瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください.

寸法 (次のページを参照 38)

流量曲線図 (次のページを参照 39)

スペアパーツ (次のページを参照 40)

スペシャルパーツ (別手配部品)

メンテナンスユニット 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

お手入れ方法 (次のページを参照 42)

使用方法 (次のページを参照 36)

ハンスグローエは, 朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします.

認証について (次のページを参照 39)

症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ エアレーターにカルキが付着/汚れている	/ エアレーターを清掃/交換をしてください
/ 水栓の開閉が重い	/ カルキによるカートリッジ不具合	/ カートリッジを交換してください
/ 水栓の水漏れ	/ カートリッジの不良	/ カートリッジを交換してください
/ 瞬間湯沸かし器が着火しない	/ 流量が非常に少ない	/ 流量リミッターまたはサービスユニットを清掃/交換してください

施工方法 (次のページを参照 35)

⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

/ Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.

/ Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.

/ Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

/ Зливний клапан слід використовувати лише за призначенням. Забороняється кріпити до зливного клапана інші предмети, наприклад напівп'єдестал.

/ Якщо продуктивність струменя в комбінації змішувача з умивальником не відповідає очікуванням, альтернативний EcoSmart (обмежувач потоку) з 3,8 л/хв можна безкоштовно замовити на TSC-International@hansgrohe.com для оптимізації.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 145 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Термічна дезінфекція:	70°C/4 мін

Продукт призначений виключно для питної води!

ОПИС СИМВОЛУ

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

КОРИГУВАННЯ (дивіться сторінку 37)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.

РОЗМІРИ (дивіться сторінку 38)

ДІАГРАМА ПОТОКУ
(дивіться сторінку 39)

ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 40)

СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ
(в комплект поставки не входить)

Сервісний підрозділ 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 42)

ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 36)

Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.

ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ
(дивіться сторінку 39)

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ
/ Недостатня кількість води	/ Аератор має відкладення вапняного нальоту/брудний	/ Очистіть аератор, замініть при необхідності
/ Жорсткий змішувач	/ Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	/ Замініть картридж
/ Крапельний змішувач	/ Картридж несправний	/ Замініть картридж
/ Не працював проточний нагрівач	/ Потік занадто низький	/ Очистіть/замініть регулятор струменів або блок обслуговування

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 35)

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.

/ إذا لم يُلبِ سلوك الرش عند الارتباط مع خلاط الحوض التوقعات، فيمكن طلب EcoSmart (محدد التدفق) بديل بقدرة 3.8 لتر/دقيقة مجانًا عبر البريد الإلكتروني TSC-International@hansgrohe.com من أجل تحسين سلوك الرش.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال
	(1 ميجابسكال = 10 بار = 145 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60°C
تعقيم حراري:	70°C/4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 37)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

أبعاد (راجع صفحة 38)

رسم للصرف (راجع صفحة 39)

قطع الغيار (راجع صفحة 40)

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

وحدة الخدمة 3,8 #93384007 (1.0 GPM) l/min

التنظيف (راجع صفحة 42)

التشغيل (راجع صفحة 36)

تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

شهادة اختبار (راجع صفحة 39)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ خلاط الهواء متراكم عليه الجير/الاتساخات	/ قم بتنظيف/تغيير خلاط الهواء
/ الخلاط ثقيل الحركة	/ الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	/ قم بتغيير الخرطوشة
/ تساقط قطرات مياه من الخلاط	/ الخرطوشة تالفة	/ قم بتغيير الخرطوشة
/ السخان الفوري لا يعمل	/ الإنسياب قليل للغاية	/ تنظيف/استبدال منظم المنفث أو وحدة الخدمة

التركيب (راجع صفحة 35)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

/ Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

/ Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.

/ Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

/ Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.

/ Lavabo karıştırıcının lavabo ile kombinasyonunda olan püskürtme durumu beklentileri karşılamıyorsa, optimizasyon için TSC-International@hansgrohe.com adresi altından ücretsiz olarak 3,8 l/dk'ya sahip bir alternatif EcoSmart (akış sınırlayıcı) talep edilebilir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

AYARLAMA (bakınız sayfa 37)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 38)

AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 39)

YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 40)

ÖZEL AKSESUARLAR
(Teslimat kapsamına dahil değildir)

hizmet birimi 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

TEMİZLEME (bakınız sayfa 42)

KULLANIMI (bakınız sayfa 36)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.

KONTROL İŞARETİ
(bakınız sayfa 39)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş	/ Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş
/ Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Şofben çalışmıyor	/ Akış çok az	/ Perlatörü ya da servis ünitesini temizleyin/değiştirin

GARANTI BELGESI

ÜRETICI VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

MALIN

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

GENEL MÜDÜR
Zerrin Turk

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

MONTAJI (bakınız sayfa 35)

⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

/ A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

/ A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.

/ Ha a mosdócsaptelep permetező teljesítménye nem megfelelő a mosdókagylóval való kombinációban, a teljesítmény javítására ingyenesen egy alternatív 3,8 l/min teljesítményű EcoSmart (átfolyásgátlót) rendelhet a TSC-International@hansgrohe.com címen.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 37)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

MÉRETET (lásd a oldalon 38)

ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 39)

TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 40)

EGYÉB TARTOZÉK

(a szállítási egység nem tartalmazza)

szolgáltatási egység 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 42)

HASZNÁLAT (lásd a oldalon 36)

/ A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelte közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.

/ Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.

/ Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.

/ Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.

/ A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.

/ A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.

/ A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expoízió szempontjából fokozott kockázatott jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

VIZSGAJEL (lásd a oldalon 39)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött	/ A perlátort megtisztítani/kicserélni.
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	/ Túl alacsony átfolyás	/ Tisztítsa meg/cserélje ki a sugárszabályozót vagy a leválasztót

SZERELÉS (lásd a oldalon 35)

⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- יש להשתמש בשסתום הניקוז אך ורק בהתאם לשימוש המיועד. אסור לחבר חפצים אחרים כלשהם לשסתום הניקוז.
- אם ביצועי הסילונים בהתקנת ברז בכיור הרחצה לא מספקים, אפשר להזמין בחינם מגביל זרימה EcoSmart ל-3.8 ליטר לדקה מ-TSC-International@hansgrohe.com.

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ:	0,1 - 0,5 MPa
לחץ בדיקה:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C
חיטוי תרמי	70°C/4 דקות

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

כוונון (ראה עמוד 37)

כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

מידות (ראה עמוד 38)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 39)

חלקי חילוף (ראה עמוד 40)

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

יחידת שירות 3,8 #93384007 (1.0 GPM) l/min

ניקוי (ראה עמוד 42)

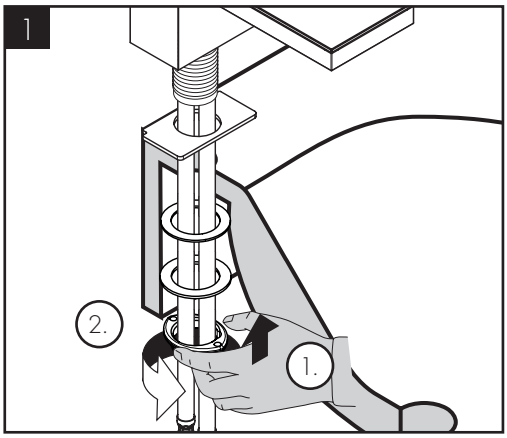
הפעלה (ראה עמוד 36)

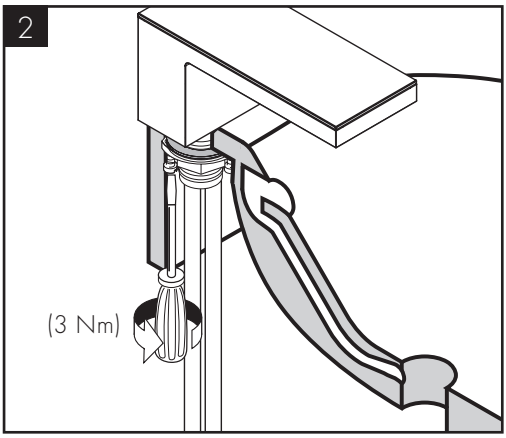
הנס גרוהה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתיה

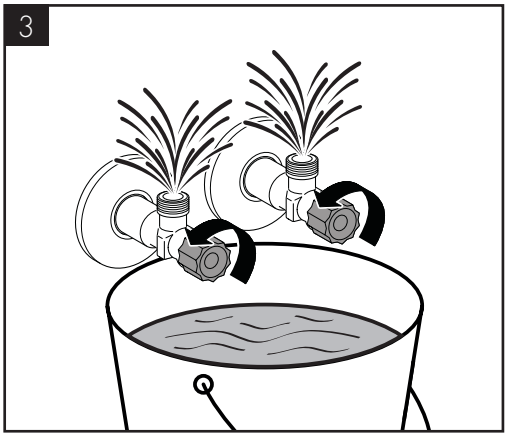
תעודת בדיקה (ראה עמוד 39)

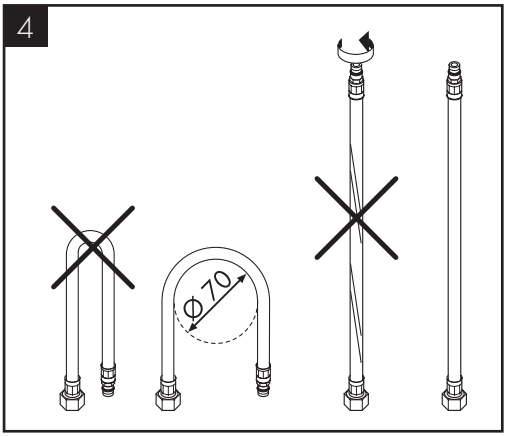
תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	יש לכלוך או אבנית באארטור	נקה את האארטור, והחלף בהתאם לצורך
ברז ערבוב נוקשה	מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	החלף מנגנון ערבוב
טפטוף מברז ערבוב	מנגנון ערבוב לא תקין	החלף מנגנון ערבוב
המחמם המהיר לא פועל	הזרם נמוך מדי	נקה/החלף את וסת הסילון או יחידת השירות

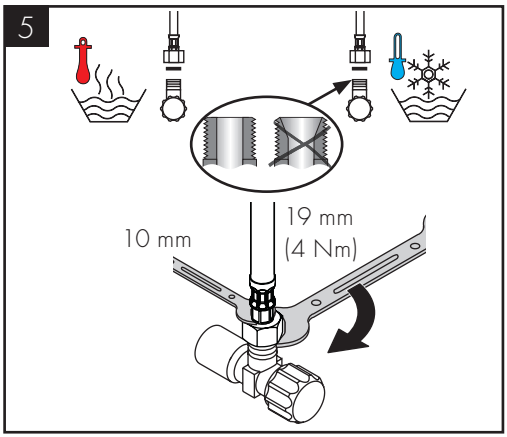
הרכבה (ראה עמוד 35)

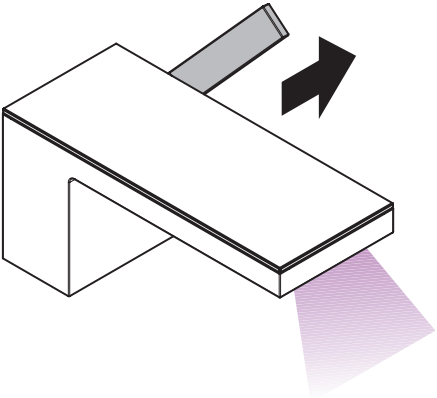

1
2.
1.

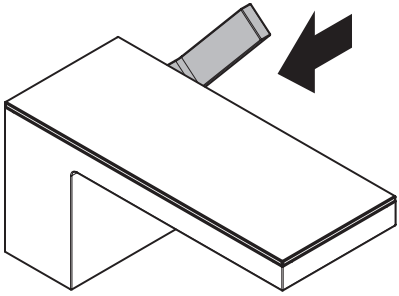

2
(3 Nm)

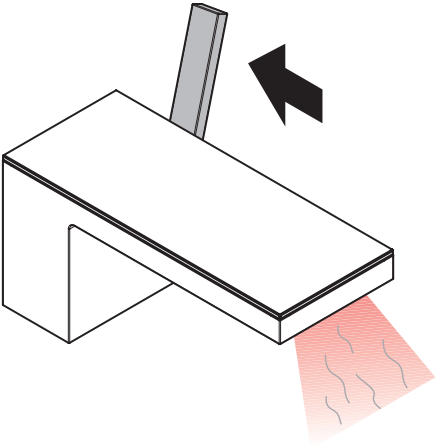

3

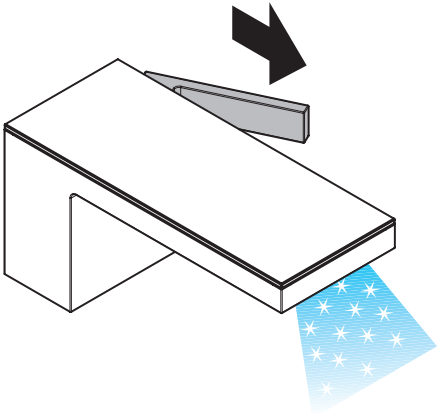

4
Ø 70


5
10 mm
19 mm
(4 Nm)





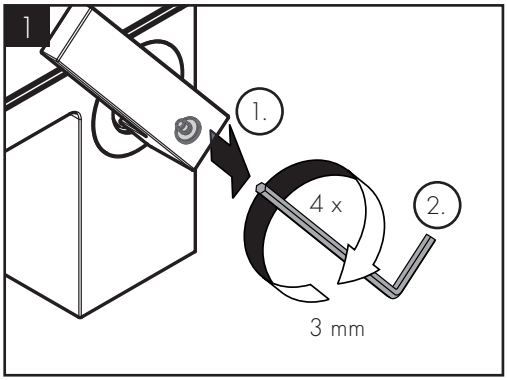


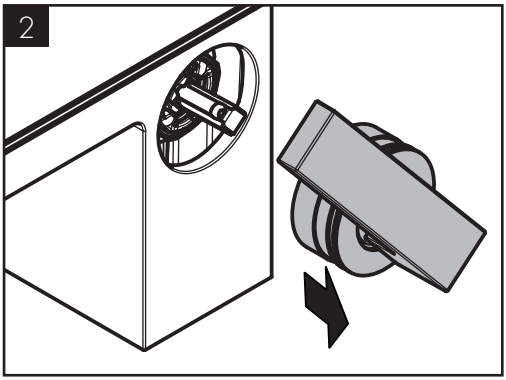


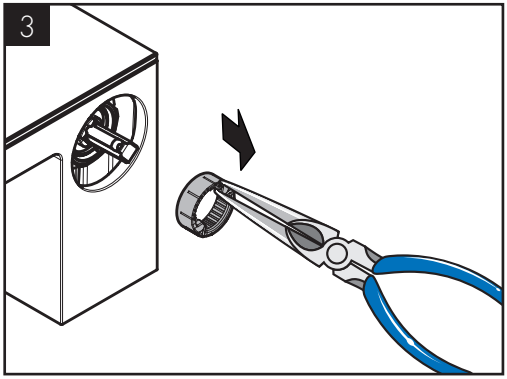
60 °C

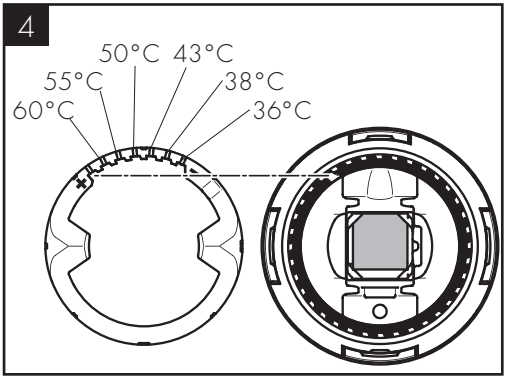
10 °C

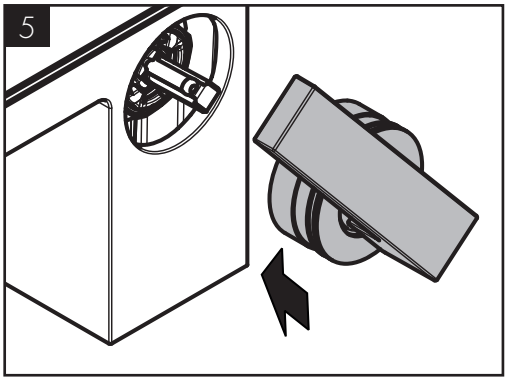
0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 ميجابسكال

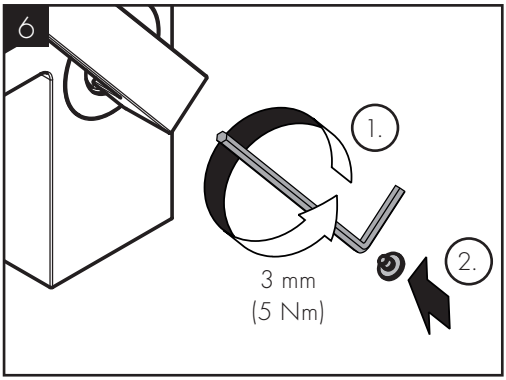




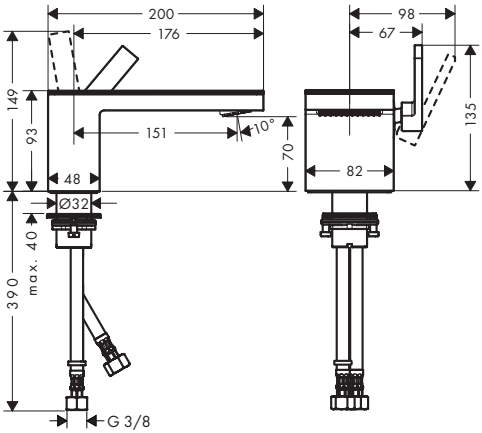




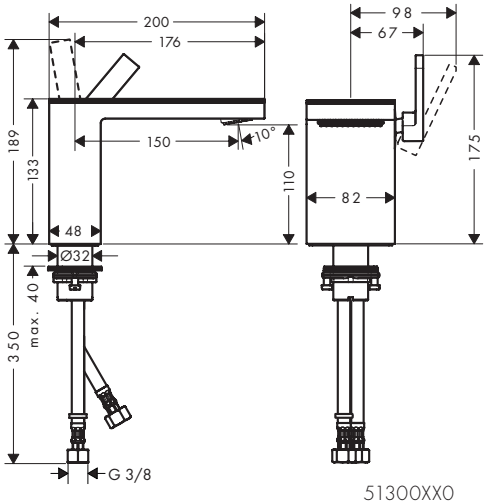




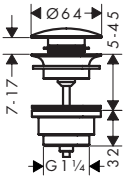
AXOR MyEdition 70
47010XX0 / 47012XX0



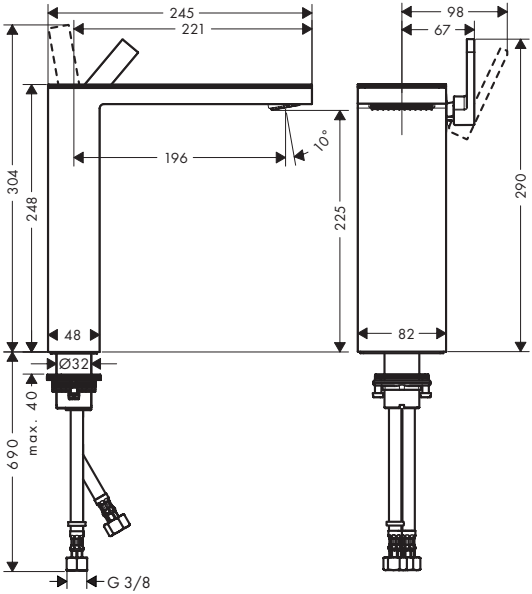
AXOR MyEdition 110
47030XX0 / 47032XX0



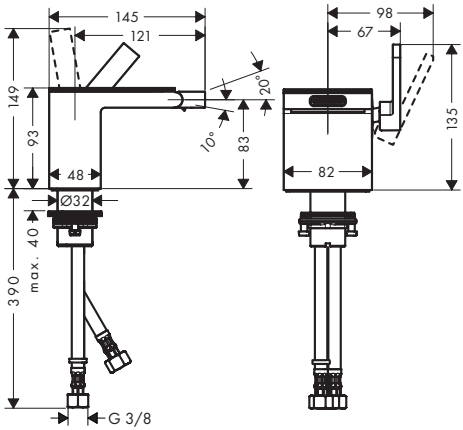
51300XX0



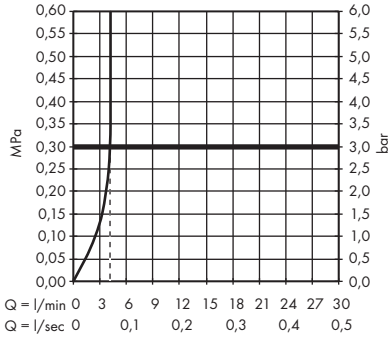
AXOR MyEdition 230
47020XX0 / 47022XX0



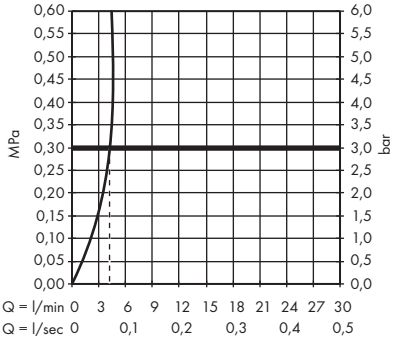
AXOR MyEdition
47210XX0 / 47212XX0



AXOR MyEdition 70
47010XX0/47012XX0
AXOR MyEdition 110
47030XX0 / 47032XX0
AXOR MyEdition 230
47020XX0/47022XX0

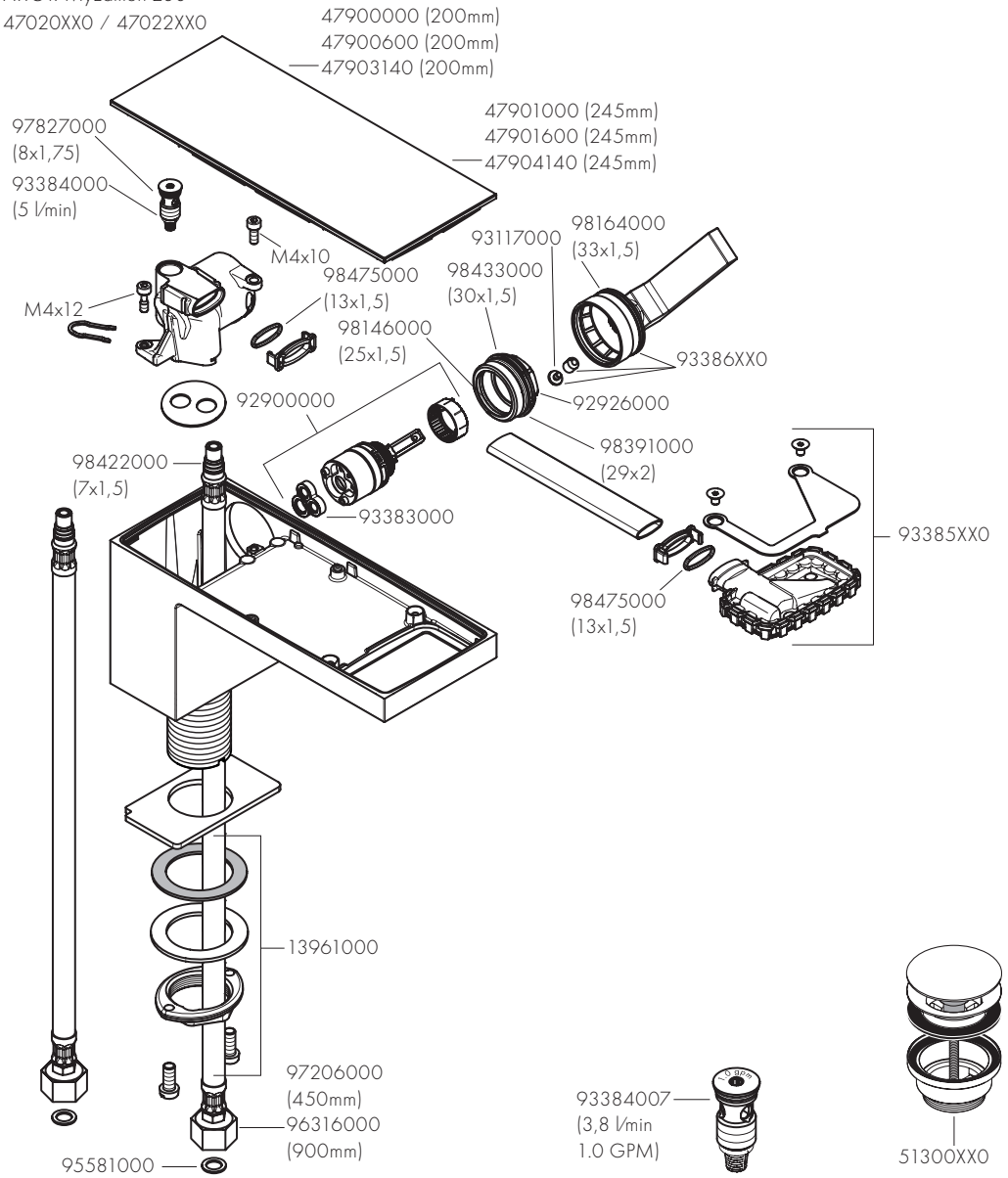


AXOR MyEdition
47210XX0 / 47212XX0

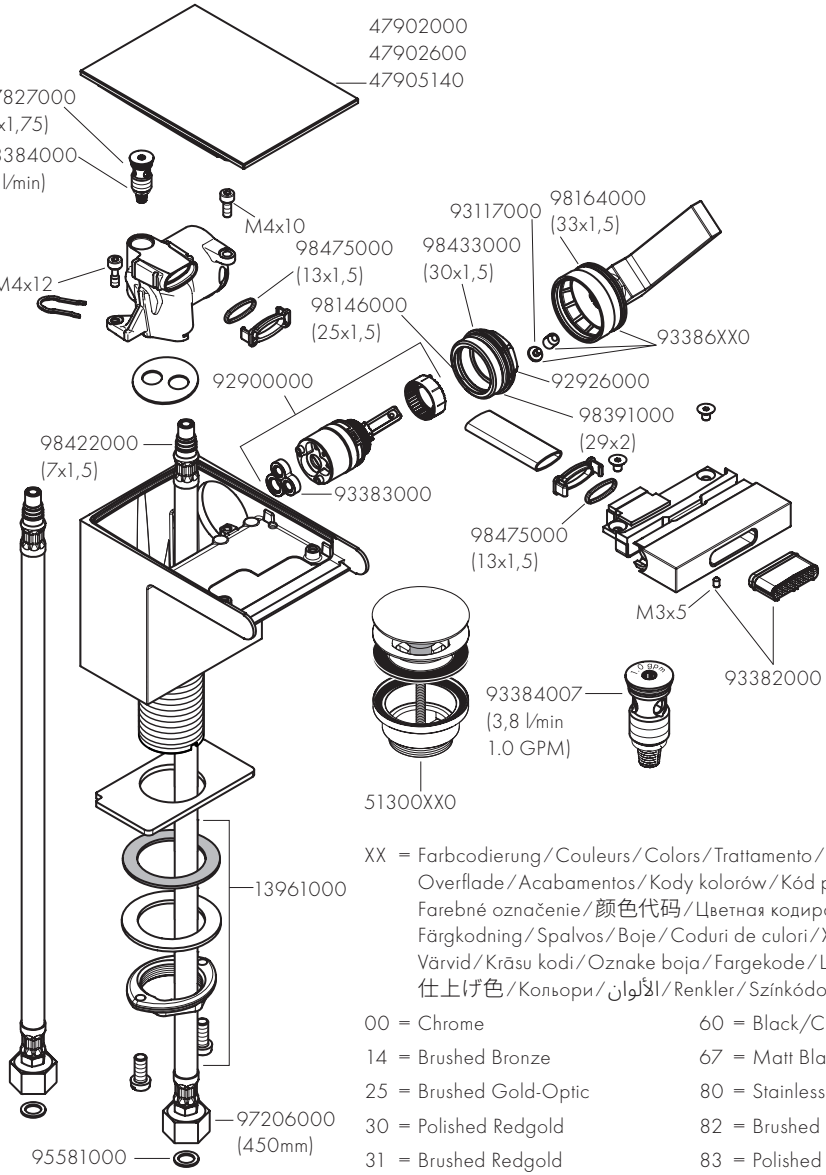


	P-IX	DVGW	STF	SQT	ETA
47010XX0	P-IX 29359/IO	CU0164	X	1557	
47012XX0	P-IX 29359/IO	CU0164	X	1557	
47020XX0	P-IX 29359/IO	CU0164	X	1557	
47022XX0	P-IX 29359/IO	CU0164	X	1557	
47030XX0	PA-IX 38616/IO	DO0546		1557	
47032XX0	PA-IX 38616/IO	DO0546		1557	
47210XX0	P-IX 29364/IO	CU0164		1487	
47212XX0	P-IX 29364/IO	CU0164		1487	

AXOR MyEdition 70
47010XX0 / 47012XX0
AXOR MyEdition 110
47030XX0 / 47032XX0
AXOR MyEdition 230
47020XX0 / 47022XX0



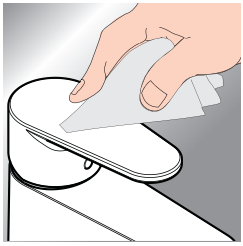
AXOR MyEdition
47210XX0 / 47212XX0



XX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

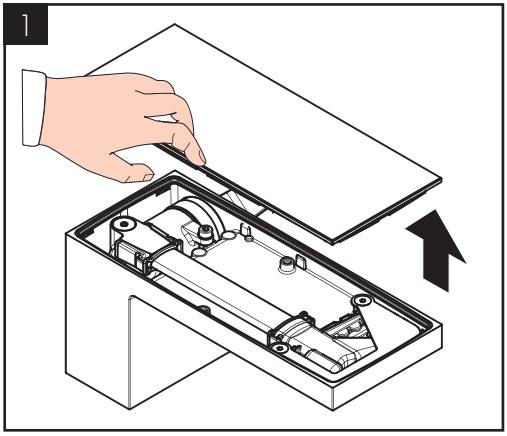
00 = Chrome	60 = Black/Chrome
14 = Brushed Bronze	67 = Matt Black
25 = Brushed Gold-Optic	80 = Stainless Steel Optic
30 = Polished Redgold	82 = Brushed Nickel
31 = Brushed Redgold	83 = Polished Nickel
33 = Polished Black Chrome	95 = Brushed Brass
34 = Brushed Black Chrome	99 = Polished Gold-Optic

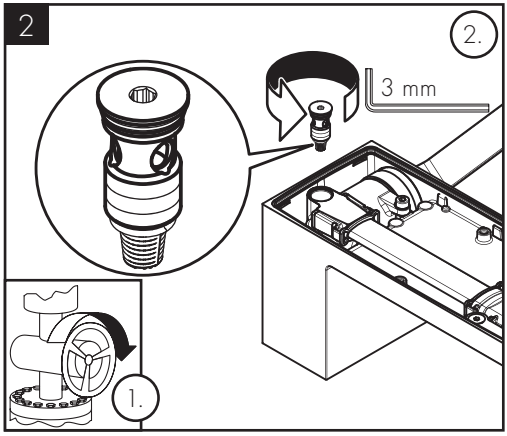
www.axor-design.com/cleaning-recommendation

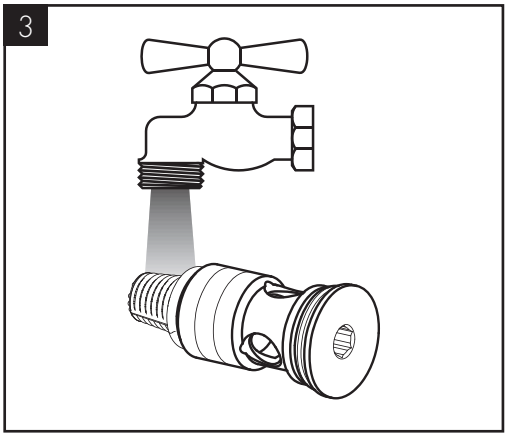


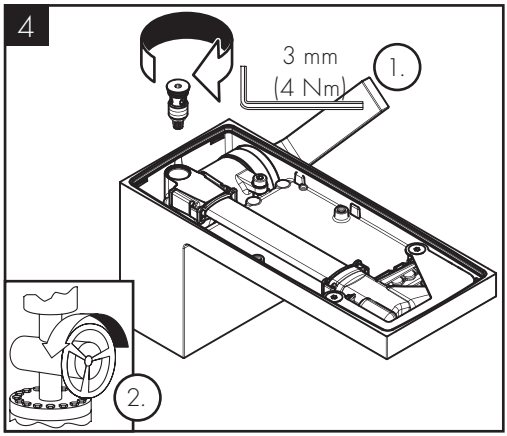
*www.hansgrohe.com/warranty

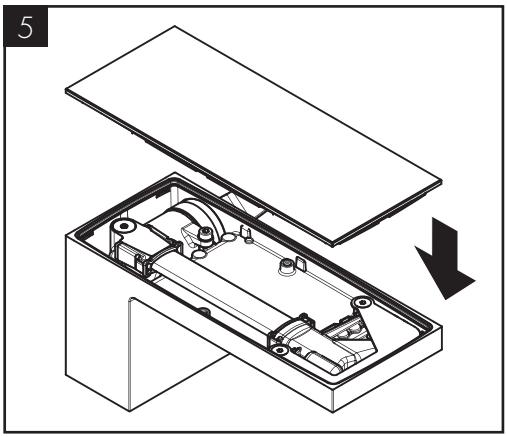
DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר


1


2
2.
3 mm
1.


3


4
3 mm
(4 Nm)
1.
2.


5

AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Klaus-Grohe-Str. 5–9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

12/2025
9.0642703